2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diamars 16 Juni 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900



JUNI 2020

UN ARUBA UNI,
TA UN
ARUBA CU TA PROGRESA!

Isla Online

Noticia Di Gobierno



Premier Evelyn Wever-Croes:

Reflexion:

ARUBA TA BAY SALI EXITOSO DI E CRISIS AKI



Den conferencia di prensa di Gobierno di Aruba dialuna anochi, pa duna informacion di e maneho di Gobierno di Aruba hunto cu expertonan di 'crisis team', Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa un biaha mas cu pa nos sali exitoso di e crisis aki, no solamente nos mester mantene nos fe, confiansa y optimismo, pero tambe e participacion di tur ciudadano y instancia den forma solidario ta sumamente importante.

"Aruba ta na un momento hopi crucial di su historia. Nunca antes nos pais mester a paralisa pa mas di 3 luna, perde tur entrada, cera porta pa su bishitantenan y su unico pilar economico y sigui percura pa nos trahadonan y nan famianan por sigui haya entrada. E realidad a cambia pa tur hende y no na Aruba so, pero rond mundo.

Prome cu e crisis aki a dal dia 13 di Maart, nos pais tabata na vispera di un situacion financiero saludabel. Nos tawata mira un surplus di 40 miyon florin e aña aki, y pa awe nos proyecta cu nos lo cera aña cu un deficit di 1.300 miyon florin. Esaki ta solamente loke nos a proyecta, pero tanten nos no sa kico e gastonan di e crisis aki ta y tanten nos no haña entrada nos no sa kico e deficit lo ta realmente.

Hulanda ta yudando nos cu prestamo cu berdad no tin interes pero si tin condicion. Aruba su capacidad di paga a debilita debi na e Covid19 y esaki ta bay dura pa un tempo largo. Pues Aruba tin un enorme debe nobo, entrada di Aruba cu a baha 0 y nos tin cu bay sigui fia te ora cu nos por para riba nos propio pia.

P'esey participacion di tur hende y instancia den forma solidario ta sumamente importante pa awor y e lunanan y kisas aña cu ta bin. Nos no por cambia e realidad aki cu un barita magico, ningun pais por. Awor ta momento pa hunto nos pone man na curason y mira e futuro cu speransa, optimismo y positivismo.

Siman a habri y Aruba a dal su prome paso den su reapertura habriendo frontera cu nos islanan ruma Corsou y Boneiro. Nos ta yama nos bishitantenan un Bonbini y gradici nan pa bishita nos isla. Poco poco lo habri e frontera pa demas region, continente y paisnan pa asina nos mehora y stabilisa nos situacion financiero. E ta comprendibel cu tin preocupacion, critica. Nos ta gradici pa e elogionan tambe. Pero nos mester mantene nos fe, confiansa y optimismo pasobra Aruba ta bay sali exitoso di e crisis aki".

Premier Evelyn Wever-Croes:

ARUBA TA DEN CRISIS AWOR, DISCUSION RIBA GEMEENTE TA ABSURDO!



Riba pregunta di prensa den e conferencia di prensa seminal, Premier Evelyn Wever-Croes a expresa cu e ta haya tur e discusion tocante si Aruba mester bira gemeente di Hulanda, absurdo.

Aruba ta pasando den un crisis hopi grandi y na e momentonan aki lo miho ta pa nos hunto delibera con ta bay saca nos pais di e crisis aki. Acaso bira gemeente ta soluciona e crisis? Acaso si Aruba bira un gemeente ta nifica cu nos ta haya un solucion pa nos problemanan financiero? No! Pasobra e islanan BES tambe tin nan problemanan.

Si e lo tabata un solucion, e ora lo por tabata tin sentido pa esnan cu ta desea di biba den in gemeente, hiba e discusion. Pero no tin un problema cu Aruba tin awor, cu si nos bira gemeente. Pa Aruba aworaki nos prioridad ta pa habri nos fronteranan bek pa por cuminsa desaroya nos economia. Acaso si nos bira gemeente, nos no mester haci esey?

Es mas, Premier Wever-Croes a reacciona cu Aruba por a "crush the curve" trempan danki na e hecho cu nos NO ta gemeente pasobra nos por a aplica nos propio strategia agresivo di test, algo cu ni Hulanda ni islanan BES a haci.

"Imagina bo si nos no a haci esaki. Pues hustamente e crisis a demostra nos cu e hecho cu nos ta autonomo, a yuda nos un biaha mas.

Laga nos keda enfoca riba e retonan real di nos pais na e momentonan aki y traha riba solucion y union, y no mas division, tabata declaracion di Premier Evelyn Wever-Croes.



Premier Evelyn Wever-Croes:
CAMBIONAN DEN ENSEÑANSA

Premier Evelyn Wever-Croes a pone por escrito cu e cambionan den enseñansa cu SIMAR a bay den accion pa nan, den consulta cu Minister Rudy Lampe, ta wordo para y ta bay den dialogo pa 12 luna. Premier a haci un apelacion na maestronan pa por fabor para e accion y bay pone atencion na nos alumnonan. Aruba ta den e crisis mas severo di nos historia y Premier ta pidi pa ban lora manga, uni y hiba nos pais padilanti. Tin cosnan pa delibera ainda, y lo sigui haci esaki.

Den e carta ta splica cu:

1. Noticia cu scolnan publico lo wordo traspasa na un fundacion, NO ta corecto:

- Colegio San Nicolaas
- Abraham de Veer School
- Commandeur Pieterboerschool
- Colegio Hilario Angela
- Fontein Kleuterschool
- Prins Bernardschool
- Ceque College
- Juliana School

Ta keda scolnan publico y lo bay den dialogo di 12 luna prome cu cualkier cambio.

2. Noticia cu scolnan lo wordo uni cu otro, NO ta corecto:

- Colegio EPI y Stichting EPB
- Scol Paso pa Futuro y Emmaschool

Cu esaki Premier Evelyn Wever-Croes ta spera cu lo bin paz atrobe den enseñansa. Y lo sigui den dialogo cu sindicato y cabesantenan pa atende otro topiconan pendiente.

Regering van Aruba

Minister-president
Minister van Algemene Zaken

Aan: SIMAR en schoolbesturen

Ons Kenmerk: **MAZ/6775**

Oranjestad, [redacted] juni 2020

Onderwerp: wijzigingen in het onderwijs

Geachte dame, heer,

Middels dit schrijven, en mede namens de Minister van Onderwijs Wetenschap en Duurzame Ontwikkeling, bericht ik [redacted] als volgt.

Ten onrechte bestaat de indruk in het onderwijs veld dat publieke scholen ingaande het nieuwe schooljaar 2020/2021 worden overgedragen aan een stichting. Dit [redacted] niet correct. Met name de volgende scholen worden in dit verband genoemd:

- Colegio San Nicolaas
- Abraham de Veer School
- Commandeur Pieterboerschool
- Colegio Hilario Angela
- Fontein Kleuterschool
- Prins Bernardschool
- Ceque College
- Juliana School

Er zal in de komende 12 maanden een dialoog worden opgestart met docenten om te komen tot betere samenwerkingsvormen in het onderwijsveld.

Voorts bestaat de indruk dat enkele scholen zullen worden gefuseerd. Ook dit [redacted] niet correct. Met name de volgende scholen worden in dit verband genoemd:

- Colegio EPI en Stichting EPB
- Scol Paso pa Futuro en Emmaschool

Ik vertrouw erop u hiermee [redacted] hebben geïnformeerd en vertrouw er ook op dat hiermee een einde komt aan de onrust die in het onderwijsveld heeft geheerst in de afgelopen weken. [redacted] verzoek u om de geplande acties te staken, en het onderwijs ongestoord te laten plaatsvinden in het belang van de leerlingen.

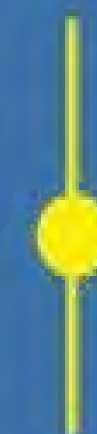
Met vriendelijke groet,

mw. mr. E.C. Wever-Croes
Minister-President





FRONTERA LO HABRI GRADUALMENTE



15 JUNI 2020	1 JULI 2020	10 JULI 2020	LO KEDA CERA POR LO PRONTO
Aruba Boneiro Corsou	Europa Canada Caribe Cu excepcion di Sto. Domingo y Haiti	USA	Centro America Sur America Mexico

COVID-19 EXIT

Aruba
SU RECUPERACION Y FUTURO



UPDATE COVID-19

DIAMARS 16-6-2020



CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
101	98	2132	179	0

Activo	Morto	Getest
0	3	2233

COVID-19 EXIT



Minister Xiomara Maduro a splica sindicatonan:

E SACRIFICIO CU TA WORDO PIDI DI TUR HENDE TA PA YUDA BRINDA ALIVIO NA ESNAN CU TINE HOPI MAS DIFICIL DEN TEMPO DI CRISIS DI COVID19

Minister Maduro a reuni cu sindicatonan pa asina informa nan na unda e placa di e sacrificio di, entre otro, e 5% di e salario di e empleado publico ta bay. E mandatario a sigura e sindicatonan cu TUR sacrificio cu ta wordo pidi di TUR hende ta pa brinda alivio na esnan cu tine mas dificil na e momento di crisis aki.



Minister Maduro a brinda e sindicatonan un presentacion den cual a informa cu Gobierno a traha pa brinda yudansa den forma di Alivio Fiscal, FASE, Sosten Financiero pa negoshi chikito y mediano, Subsidio di Salario y microcredito via Qredits. Un grupo di mas di 8000 persona y mas di 2000 compania a ricibi FASE di 950 florin surpasando 11 miyon florin na yudansa. Gobierno a reserva 40 miyon florin pa yuda compania chikito y mediano pa nan haya 4000 florin pa kwartaal. Na mei a brinda un 45 miyon florin na Subsidio di Salario pa 1648 compania por a paga 26802 trahador un salario. Gobierno a percura pa un subsidio pa asina Qredits por a brinda 175 un microcredito cu e suma total di 8 miyon florin. Si no tabata pa e sacrificio di, entre otro, Empleado Publico, Gelijkgestelden, Parlamentarionan, Ministernan, Pensionado di APFA, empleado Compania Estatal etc etc, e yudansa aki no por tabata posibel. No ta pornada ta pidi e sacrificio, e cifranan ta mustra na unda e yudansa a bay.



Na final Minister Xiomara Maduro a splica cu Gobierno ta fia un parti grandi di e placa aki fo'i Reino Hulandes y e placa ta condiciona, pues Aruba mester cumpli cu condicionnan pa cual tur hende mester haci un sacrificio pa por cumpli cu nan. Sin e fondonan aki nos Pais no ta make it awor aki.

Minister Xiomara Maduro na sindicatonan:

E PENSIOEN DI NOS GRANDINAN TAMBE TA CORE PELIGER

Awor no ta ora pa negosha y haci wega politico

Den un reunion cu e sindicatonan Minister Maduro a informa nan cu Gobierno ta trahando pa percura pa nos sistema di seguridad social no kibra a consecuencia di e crisis economico financiero fomenta pa COVID19. E mandatario a mustra a base di cifranan compila pa Departamento di Impuesto pa luna di mei 2020, cu na e momentonan aki tur entrada di prima ta cayendo atras den forma acelera. Esaki ta trece cune cu ya di luna pasa SVB a cuminsa haci uso di su reserva di 3 luna. E mandatario a splica cu normalmente SVB ta ricibi 24 miyon na prima pa luna. Den luna di april a ricibi 20 miyon y na mei a ricibi 17 miyon. Pues ya caba SVB mester a recuri na 11 miyon di nan reserva pa por completa e 24 miyon necesario. Si entrada di prima sigi baha asina, SVB su fondo pa cual ta brinda seguridad di entrada di pensioen na nos grandinan ta drenta peliger. Minister Maduro a pone enfasis pa splica e sindicatonan cu esaki ta e realidad financiero den cual Gobierno y e Minister di Finansa mester tuma decicion. E realidad aki ta exigi toma di decicion rapido y eficaz, y no ta brinda espacio pa negosha of pa bay haci weganan politico. Ta pensioen di nos Grandinan lamentablemente ta core un peliger real y nos mester atende esaki na un manera serio.



UPDATE SOSTEN FINANCIERO NA SINDICATONAN

ALIVIO FISCAL

#507
compania a haci uso di e facilidad pa paga e impuestonan di tur luna di april, mei y juni 2020.

#325
compania a haci uso di e descuento di pago di AOV/AWW den luna di april, mei y juni 2020.

FASE

#11730
persona a ricibi e yudansa di 950,- florin.

SOSTEN FINANCERIO PA KWARTAAL

#3084
compania chikito y mediano a ricibi e sosten financiero di 4000,- florin pa kwartaal.

SUBSIDIO DI SALARIO

#1648
compania a ricibi un maximo di 60% di gasto di salario pa paga **26802** trahador y tene nan na trabou.

QREDITS

#175
compania a haci uzo di e fiansa special cu e compania Microcredito Qredits ta brinda cu aporte di 250.000 florin di Ministerio di Finansa, Economia y Cultura.



ABUSO SEXUAL DI MENOR NA ARUBA

Un di e topiconan cu menos ta ser papia di dje ta: abuso sexual di menor. E idea cu un mucha of un hoben bou di 18 anja ta victima di abuso sexual por lanta pensamento di trauma cerca hopi di nos cu ta haci'e mas dificil pa papia di dje. Online por haya hopi informacion tocante abuso sexual di menor, pero abo ta na altura di kico ta abuso sexual, con pa reconoce esaki y kico abo por haci aki na Aruba pa yuda un mucha?

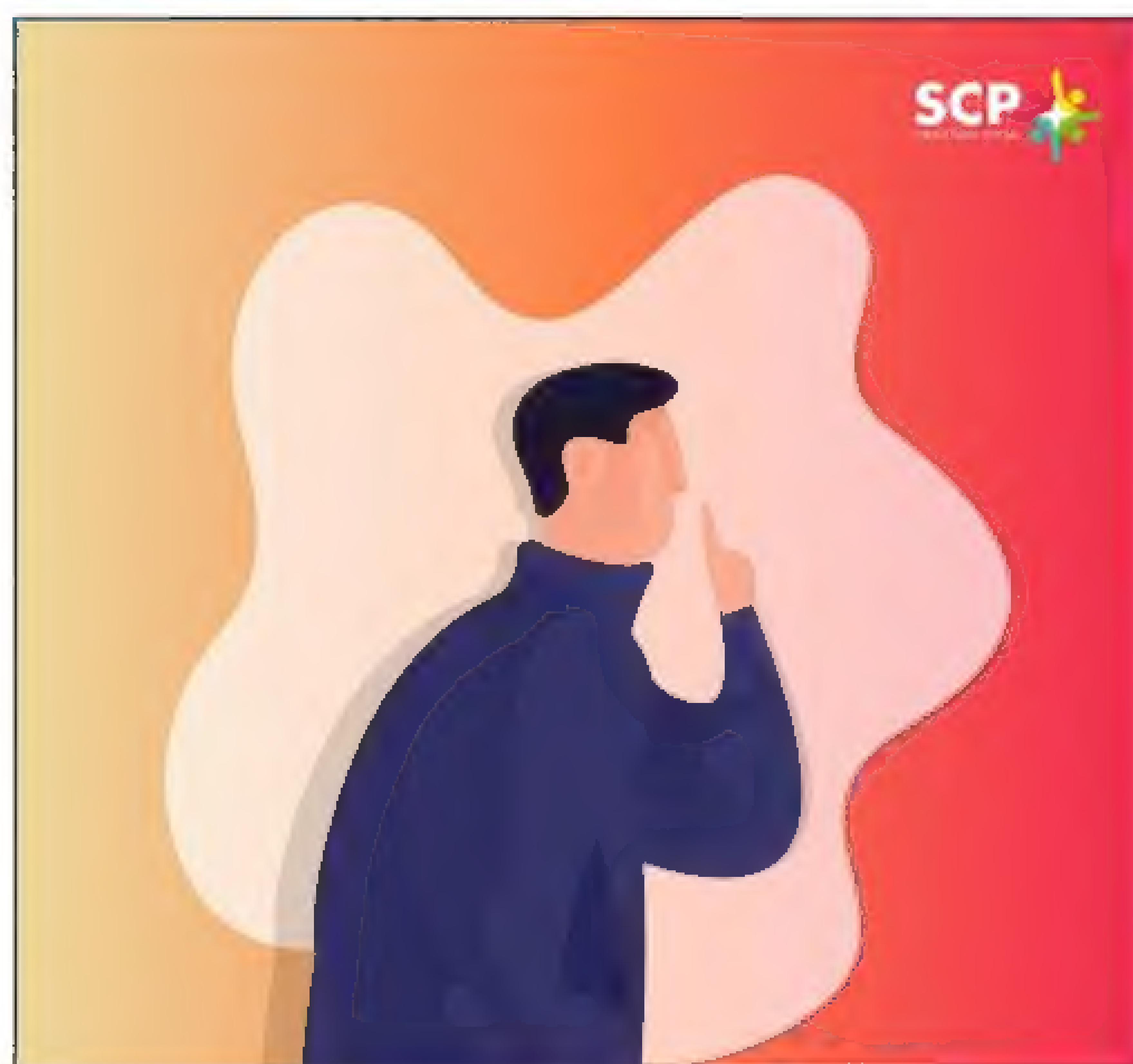
Kico ta abuso sexual di menor?

Abuso sexual ta wordo defini ora cu un menor di edad ta wordo forsa of invita pa participa den actonan sexual cu un persona. E forma cu nos ta pensa di biaha riba dje ta ora ta trata di abuso sexual cu penetracion den parti priva (oral, vagina, anus) di un menor. No obstante, tin hopi mas forma cu abuso sexual di menor por tuma luga. Akinan nos ta duna un lista di diferente actonan di abuso sexual;

Actonan di abuso sexual di mucha:
- Acto sexual cu penetracion, manera "rape" of sexo oral.
- Acto sexual sin penetracion manera mishimento cu paña bisti na parti priva, fregamento, sunchimento of masturbacion.
- Laga un mucha wak otro persona participa den actonan sexual, manera pornografia of den persona.
- Laga un mucha hunga of uza obhetonan di placer sexual.
- Conta chiste di "dobel-sinti" of di "mal ehempel" na un mucha.
- Forsa of invita un mucha pa kita su paña pa placer sexual.
- Mustra bo parti priva na un mucha "flashing".
- Encurasha un mucha pa actua den un forma sexualmente inapropia.
- Prepara un mucha pa abuso of actividad sexual ora e bira mas grandi "grooming".

Tur e actonan aki ta wordo considera como abuso sexual. Abuso sexual ta castigabel pa Ley y ta bay contra e derechonan internacional di mucha.

Kico abo por haci pa yuda un mucha?
Silencio ta permiti cu violencia ta sigui sosode. Si bo ta sinti of tin sospecho cu algo no ta corecto of bo ta mira of scucha algo sospechoso, por fabor no keda den silencio y acudi na un instancia pa ayudo.



- Yama Bureau Sostenemi na 5881010 si bo mester di conseho, tin sospecho y of kier raporta un caso di abuso di mucha;
- Yama Fundacion Respeta Mi na 5824433 pa informacion, conseho y guia tocante caso di abuso di menor;
- Yama Tienda di Educacion na 161 pa guia tocante lantamento di mucha y hoben;
- Yama seccion Bida y Famia di Departamento di Asunto Social na 5281150 pa guia psicologico y ortopedagogico pa famia y pareha.

Den un caso di emergencia cu bo ta sinti cu e bida di un mucha ta na peliger yama Polis na 100! Un yamada por scapa un bida cu trauma. Un yamada por salba un bida.

E ta hopi importante pa nos como comunidad ta consciente y bon informa di e señalnan di abuso di mucha pa asina nos por actua debidamente. Bishita nos website www.scparuba.com y click ariba nos pagina "Reconoce abuso di mucha" y keda bon informa. Bo iniciativa por salba un bida di un mucha, paso e bienestar y siguridad di nos muchanan ta e responsabilidad di nos tur.

AZV TA CUMPLI CU PETICION DI GOBIERNO DI ARUBA Y HULANDA

Y ta haci adaptacion den maneho di transporte local como un di e instrumentonan pa baha gasto di AZV



E crisis di covid-19 a causa un impacto mucho mas grandi di loke nos tur por a premira. Un 'normal' nobo y un realidad nobo. Esaki ta conta pa henter Aruba, incluyendo nos cuido medico. Siguiendo e peticion di gobierno di Aruba y di gobierno di Hulanda, AZV a analisa diferente scenario y instrumento cu por wordo introduci pa asina yega na e corte sustancial di 5 miyon pa luna. AZV ta lamenta cu mester tuma e pasonan aki pero lamentablemente no tin otro solucion y por spera mas cambio. Importante ta cu den cada decision cu AZV a tuma a purba mantene cu tratamento (cuido) medico mas intacto cu ta posibel.

5 wave model

A yega na un asina yama 'AZV 5 wave model', esta un pakete di diferente instrumento (medida) cu ta wordo introduci inmediatamente pa asina cumpli cu e peticion. Ora a analisa tur e diferente instrumentonan, a dicidi cu e instrumentonan mester cumpli cu 3 criteria yama e "PID", esta e instrumento mester ta Practico (mester por wordo aplica facil, lihe y sin excepcion), mester tin un Impacto (un impacto / influencia directo riba e gastonan y consumo di cuido medico) y mester ta Directo (esta cu por wordo ehecuta di biaha dentro di algun siman).

Transporte local

Un di e instrumentonan ta transporte local. E cambio oficialmente a cuminsa entrante 1 di juni 2020. Pero mirando e impacto di dicho instrumento, AZV ta duna un periodo transitorio cual ta nifica cu e instrumento ta efectivo entrante 15 di juni 2020 y lo keda vigente te cu otro aviso.

E aseguradonan por haci uzo di transporte local solamente ora nan ta den rolstoel of mester wordo transporta via brancard. Aseguradonan cu por cana (no obstante si ta cu medio auxiliar) no por haci uzo mas di transporte cubri via fondo AZV.

E aseguradonan cu si por haci uzo di transporte local ta pashentnan cu ta interna den hospital y cu despues di tratamento (wondenpoli of radioterapia) atrobe mester bay hospital pa sigui nan ingreso (sinta, den rolstoel of transporte drumi).

Manera AZV a bisa na inicio, e situacion ta uno hopi dificil y ta afecta cada un di nos.

Coronavirus :

TEST OBLIGATORIO

TA CONTA PA:

- Tur turista y bishitante

NO TA CONTA PA:

- Islanan ABC
- Muchanan di 0 pa 12 aña

Aruba *Su recuperacion y futuro*

COVID-19 EXIT

SEGURO OBLIGATORIO

TA CONTA PA:

- Tur turista y bishitante

NO TA CONTA PA:

- Mucha 0-12 aña
- Studiante Arubiano
- Islanan ABC

Aruba *Su recuperacion y futuro*

COVID-19 EXIT



REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST (REOI)

with regard to the Aruba Refinery

Refineria di Aruba N.V./LLC, hereafter referred to as "RdA", is conducting a strategic orientation with regard to the Aruba Refinery. RdA invites experienced and qualified parties interested in future activities at the Aruba Refinery to identify themselves through this transparent Request for Expression of Interest (REOI) process.

Interested parties are invited to express their interest for the following tracks:

REOI-1

Track a)	Resuming oil processing activity through lease and operation of existing installations and/or modernization thereof.
Track b)	Additional industrial developments at locations still available within the refinery area, e.g. LNG transshipment, petrochemical facilities, alternative clean industry, renewable energies, etc.

REOI-2

Track c)	Repurposing of the Aruba Refinery by replacing existing installations and establishing entirely new industries.

KEY REQUIREMENTS:

- Future activity at the Aruba Refinery should be aimed at making a significant contribution to the Aruban economy and labor market.
- Future activity should also observe local regulations and industry best practices on Environment, Health and Safety (EHS).
- Future activity should observe the Kingdom of the Netherlands foreign affairs policy as well the economic and trade sanctions maintained by the US Office of Foreign Assets Control.

More information on these requirements, as well as information on the Aruba Refinery, can be found in the REOI Document and Appendices.

ABOUT ARUBA:

Aruba is an island and a constituent country within the Kingdom of the Netherlands situated in the southern Caribbean Sea, located about 1,000 km (620 mi) west of the main part of the Lesser Antilles and 29 km (18 mi) north of the coast of Venezuela. It measures 32 km (20 mi) long from its northwestern to its southeastern end and 10 km (6 mi) across at its widest point. Aruba is one of the four countries that form the Kingdom of the Netherlands, along with the Netherlands, Curaçao, and Sint Maarten.



ABOUT RdA:

Refineria di Aruba N.V. /LLC (RdA), established in Aruba at Caya Dick Cooper 11, San Nicolas, was incorporated on October 1, 2016 under the laws of Aruba to be the landlord of the properties that the Government of Aruba acquired from the transfer and master settlement agreement with Valero Aruba Holding N.V.. The Government of Aruba is the sole shareholder of RdA. The properties of RdA consist of the following assets:

- A 235,000 BPD Crude Oil Refinery of Medium Complexity;
- A Transshipment Terminal of 10.7 MMB Storage Capacity and Two Tugboats;
- A total of 13 MMB of storage capacity;
- Two Reef berths each with the capacity to handle Ultra Large Crude Carriers (ULCC);
- Approximately 3,750,000 square meters of long lease land.

CONTACT	Please visit www.government.aw to download the official REOI Public Notice with registration and submission details.	TIMELINE	
		REOI 1 & 2 Issue Date: June 8th, 2020	REOI 1 & 2 Closing Date: July 17th, 2020

Disclaimer: no rights can be derived from this publication. Please refer to the REOI Public Notice for all relevant information.



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes